

S 012866

伍稼青輯

打

牙

打侄上墳

打漁殺家

中山圖書公司發行

CHUNG SHAN BOOK CO.

S 012866

H 163  
906

# 打雅

稼



青



自署



S9007488

中山圖書公司印行

石景宜先生贈書

年 月 日

打

雅

定價 港幣 白報紙平裝本拾元  
道林紙精裝二十五

編著者：伍

稼 青

發行人：惺 茹 辛

出版者：中山圖書公司

香港九龍郵箱六二〇七號  
電話：三・八四九三五四

一九七四年八月十六日

我們常州同鄉伍稼青先生寫了一個很有意思的

「打雅」集子，裡頭包括「打」字起源的詳盡的豐富，  
遠遠過任何辭典裡「打」字下所收的，並且除了  
通辭解釋以外，還有許多地方註了出處，其是  
一部佳作，特樂為介紹。

道

元任

如以國語為俗語的標準，詞尾的「兒」有的有，不<sup>(如「打兒」)</sup>能隨便的，計有三種可能：有「兒」，有「子」，可有<sup>(如「打子」)</sup>「兒」。

打坐(兒) 打盹兒 《兒》 打盹兒 打滾兒(第一義)  
打雜兒 打嗑嗑兒

「打」字同類用法的詞，似可給一個總定義，並把各例放在一起，例如：

- (a) 打水，打油，打酒，打肉<sup>\*</sup>，打柴，打魚
- (b) 打扇，打倒，打腫，打死
- (c) 打牌，打麻將，打天九，打撲克，打橋牌  
打棒球，打乒乓球(球)，打高爾夫球

\*打肉這  
詞未發

本集子的說明好像以「打」字為主的，那麼「打呼嚕」即「打鼾」，「打嘴巴即扯淡」<sup>當然</sup>合乎邏輯。(乍一看好像慫恿似的)

打字紙... 信紙 抄不一定要

打烊 上海話說打烊是「避免說「閉門」不吉利」  
所以說打烊預備明天的貨的意思。

打破砂鍋問到底 可以加俗作問到底

## 自序

今年的三月間，我偶然看到故友羅敦偉先生在四十三年上所寫的一篇悼念吳稚暉氏的文章，其中有這樣一段文字：

在重慶時，每當有警報，常和吳稚老躲到同一個防空洞，因此總是大談其天，上下古今，範圍很廣。記得有一次我提到劉半農先生在抗戰前準備韓一本「打雅」把中國通俗解釋，打字

的語句，都彙集起來，因中國的打字，解釋最不一，也最多。打衣服、打地板、到打勝仗，打算盤，打主意，意義相去懸殊，何止千里。這段話引起了老先生的興趣，除開說單音字應用的關係以

外，還舉了許多的例，就近取譬。他說，如坐在防空洞打瞌睡，大家無事來打啞謎，抗戰打窮了，許多人想打秋風，他又說明了打抽豐和打秋風的來歷和意義……

真的，這也引起了我濃厚的興趣。我覺得這一個「打字」確甚奇妙，不知道何以它會有這麼多的解釋，何以它能通用到這許許多多的事物之上，幾乎成了萬應靈藥。康熙字典引用項氏家說：「俗助語，每與本辭相反，其於打字用之尤多。」凡打疊、打聽、打量、打睡，無非打者。辭海上對於打字的解釋是：「一擊也。北史張彝傳：以瓦石擊打公門。今云打仗、打架亦此義。二製造也。創作也。如打車、打刀、打稿、打樣。三取也。如打水、打柴。四舉而持也。如打傘、打燈。」

五、從也。元曲殺狗勸夫：「我打這背巷裡走，也畧避些風雪。」六、助動詞。如打盹、打坐、打掃。七、猶及也。丁謂詩：「赤洪崖打白洪崖。」今惟俗語中用之。八、數名。英文 *object* 之譯稱，物數十二為一打。

然而事實上，打字的應用範圍實在過于廣泛，在國內無論  
是北方或南方，在很多語言文字以至各種普通名物之上，往往  
都會為它冠上一個「打字」。有些在可解與不可解之間，有的似乎  
毫不相干，但大家用慣了，說着聽着，都很自然。這決不是解海八  
種解釋所能包括得了。辭海所收打字的詞彙和語句，自「打手」以  
至「打鴨驚鴛鴦」共有五十三則。不過憑我所習知，這中間所未收  
入者尚多。于是我開始從事蒐集，因為劉半農先生雖曾有意編



一本「打雅」而後來他却病逝北平，有志未竟。我很想繼他之後來完成這一份工作。隨即先就個人記憶所及者逐條寫下，次再檢閱各種辭書以及學術上的專用辭典，一一摘錄下來，不到三個月，居然積有七百餘則之多，此則殊出意料之外。經我將這些材料加以排比，彙錄成冊，而仍舊沿用劉先生當初預定「打雅」這個書名。這是因為我國過去，凡屬訓詁之書，很多稱雅，如爾雅、廣雅、博雅、通雅、埤雅之類。此書既然全是有關「打字」辭類的解釋，則名之曰「打雅」亦頗妥適，可以毋須更易。

又這本書的輯錄，最初原祇是基于一種興趣而為之，並不是在做什麼學問，更說不上是什麼著述。同時，我因客居海外，找

參攷書比較困難所以中間一定還有不少缺漏也難免有若干解釋不夠確當深冀海內外愛好研究中國語文以及俗文學民俗等學的人士有以正之。

最後我得特別表明本書在纂輯之際曾荷蔣貴麟朱介凡焦承允包緝庭王志賢五位先生提供甚多資料因此使我能在短期間順利脫稿又承香港中山圖書公司主持人憚茹辛先生函允給予出版上的便利尤其多蒙趙元任博士在此書付印之前賜撰序言為打雅增色並承提示非常寶貴的意見俾將來再版時得據以為修訂之準則謹於此一併虔致感謝之忱。

伍稼青寫于美國之加州 一九七四·七·二六



目次

趙序

趙元任先生關於打雅的幾條意見

自序

卷一

打七

打二

打八

打刀

打上

打丸

打叉

打小

打工

打子

打扎

打井

打巴

打吊

打手

打木

打水

打火

打仗

打四

打色

打卡

打夯

打本

打水

打瓜

打瓦

打合

打印

打舌

打尖

打字

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 打紮 | 打拚 | 打起 | 打酒 | 打降 | 打扁 | 打虎 | 打底 | 打呢 | 打拚 |
| 打船 | 打探 | 打閃 | 打消 | 打併 | 打拴 | 打拔 | 打怪 | 打坑 | 打米 |
| 打造 | 打埽 | 打馬 | 打烺 | 打倒 | 打春 | 打板 | 打杵 | 打妓 | 打肉 |
| 打通 | 打掙 | 打鬼 | 打真 | 打挾 | 打架 | 打采 | 打泡 | 打条 | 打住 |
| 打魚 | 打毬 | 打動 | 打紙 | 打拳 | 打牲 | 打門 | 打灶 | 打扮 | 打坐 |
| 打麥 | 打略 | 打勘 | 打扇 | 打耗 | 打盹 | 打即 | 打狗 | 打沙 | 打剗 |
| 打傘 | 打眼 | 打從 | 打脊 | 打柴 | 打胎 | 打要 | 打供 | 打車 | 打更 |
| 打單 | 打票 | 打御 | 打草 | 打氣 | 打杈 | 打急 | 打店 | 打卦 | 打岔 |

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 打圍 | 打發 | 打量 | 打睡 | 打飯 | 打緊 | 打標 | 打譚 | 打磨 | 打欄 |
| 打寒 | 打琴 | 打閒 | 打算 | 打鳳 | 打寮 | 打樣 | 打趣 | 打藥 | 打點 |
| 打就 | 打暖 | 打雁 | 打落 | 打鼓 | 打幡 | 打澄 | 打麓 | 打蹄 | 打鉞 |
| 打換 | 打短 | 打圓 | 打話 | 打像 | 打噫 | 打滾 | 打擔 | 打錢 | 打黏 |
| 打掌 | 打粥 | 打幹 | 打試 | 打檣 | 打戰 | 打漿 | 打橫 | 打鬧 | 打鼾 |
| 打棍 | 打給 | 打暖 | 打雷 | 打槌 | 打撈 | 打盤 | 打貓 | 打靜 | 打擾 |
| 打棚 | 打詐 | 打碑 | 打跳 | 打熬 | 打漿 | 打稻 | 打頭 | 打嚇 | 打擲 |
| 打渾 | 打貼 | 打當 | 打靶 | 打端 | 打椿 | 打箱 | 打賭 | 打擊 | 打戳 |

打斷

打獵

打糧

打雜

打攏

打藥

打礁

打鐘

打礮

打蘭

打蠟

打鐵

打聽

打疊

打齧

打攔

打攪

打鬪

## 卷二

打十三

打十番

打八刀

打三日

打口哨

打中火

打分數

打天下

打天九

打天秤

打天鐘

打巴掌

打孔機

打引子

打手印

打手心

打手勢

打手銃

打毛線

打水平

打水球

打水鼓

打火把

打火鏟

打火機

打牙兒

打牙祭

打牙牌

打牛坪

打主意

打色機

打占相

打古汛

打平火

打布利

打早兒

|     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 打油詩 | 打抽豐 | 打夜胡 | 打赤膊 | 打沖河 | 打把式 | 打坐坡 | 打衣糧 | 打交道 | 打打譜 |
| 打狐人 | 打拉蘇 | 打官司 | 打那麼 | 打灶王 | 打把攔 | 打如願 | 打冷喝 | 打光棍 | 打瓜子 |
| 打花鼓 | 打旺壯 | 打官腔 | 打呼嚕 | 打罕坡 | 打旱路 | 打字機 | 打冷戰 | 打地鋪 | 打瓜園 |
| 打虎山 | 打杆關 | 打拉池 | 打呵欠 | 打言鎮 | 打李煥 | 打字紙 | 打夾帳 | 打地轉 | 打瓦罐 |
| 打虎莊 | 打板子 | 打招呼 | 打呱呱 | 打豆腐 | 打杠子 | 打屁股 | 打吵子 | 打灰堆 | 打皮料 |
| 打虎跳 | 打油火 | 打拐兒 | 打夜作 | 打赤脚 | 打沙鍋 | 打折扣 | 打呂脣 | 打舌花 | 打白賴 |



打金枝

打金磚

打金壩

打青龍

打信號

打軍棍

打前失

打前站

打哈哈

打哆嗦

打城隍

打奔兒

打扇兒

打挺兒

打洞機

打派司

打秋千

打秋風

打表格

打紙型

打背弓

打勛斗

打香版

打倒腿

打埋伏

打埃塵

打家賊

打套局

打捕戶

打晃兒

打氣筒

打酒坐

打烙印

打眠衣

打茶圍

打草稿

打草穀

打記號

打首飾

打偏手

打啞禪

打啞謎

打圈點

打基礎

打排球

打旋兒

打旋羅

打曹豹

打梯已

打梆子

打猛子

打球場

打球會

打現鐘

打咯場

打眼瞇

打眼色

打蛋器

打莊稼

打連廂